

Luk

Chapter 18

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
বলছিলেন আর দৃষ্টান্ত তাদের কাছে -সেই প্রয়োজন সর্বদা প্রার্থনা-করতে
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1163](#) [G3842](#) [G4336](#)

αὐτοῦς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
তাদের এবং না হতাশ-হতে
[G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1573](#)

নিরাশ না হয়ে তাদের যে সব সময় প্রার্থনা করা উচিত, তা বোঝাতে গিয়ে যীশু তাদের এই দৃষ্টান্তটি দিলেন,

2 λέγων, Κριτὴς τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
বলে বিচারক এক ছিল মধ্যে এক নগরে -সেই ঈশ্বরকে না ভয়-করা
[G3004](#) [G2923](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G5399](#)

καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρέπόμενος.
এবং মানুষকে না সম্মান-করা
[G2532](#) [G0444](#) [G3361](#) [G1788](#)

তিনি বললেন, "কোন এক শহরে একজন বিচারক ছিলেন। তিনি ঈশ্বরকে ভয় করতেন না, আবার মানুষকেও গ্রাহ্য করতেন না।

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, λέγουσα,
বিধবা আর ছিল মধ্যে -সেই নগরে সেই এবং আসত কাছে তার বলত
[G5503](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#)

Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
বিচার-কর আমাকে থেকে -সেই বিরোধীর আমার
[G1556](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0476](#) [G1473](#)

সেই শহরে একজন বিধবা ছিল। সে বার বার সেই বিচারকের কাছে এসে বলত, 'আপনাকে দেখতে হবে যেন আমার প্রতিপক্ষের বিরুদ্ধে আমি ন্যায় বিচার পাই!'

4 καὶ οὐκ ἠθέληεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ
এবং না চাইত কিছুক্ষণ সময়ের পরে এইসব আর বলল মধ্যে নিজেকে যদি
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1909](#) [G5550](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1487](#)

καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
এবং -সেই ঈশ্বরকে না ভয়-করি না-ও মানুষকে সম্মান-করি
[G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3761](#) [G0444](#) [G1788](#)

কিছু দিন ধরে সেই বিচারক তার কোন কথাই শুনতে চাইলেন না। কিন্তু এক সময় তিনি মনে মনে বললেন, 'যদিও আমি ঈশ্বরকে ভয় করি না আর মানুষকে মানি না,

5 διὰ γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην, ἐκδικήσω αὐτήν,
কারণে অতঃপর -সেই দেওয়াতে আমাকে কষ্ট -সেই বিধবাকে এই বিচার-করব তাকে
[G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G3930](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G1556](#) [G0846](#)

ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη, ὑπωπιάζῃ με.
যেন না মধ্যে শেষ আসতে ক্লান্ত-করে আমাকে
[G2443](#) [G3361](#) [G1519](#) [G5056](#) [G2064](#) [G5299](#) [G1473](#)

তবু এই বিধবা যখন আমায় এত বিরক্ত করছে তখন আমি দেখব সে যেন ন্যায় বিচার পায়, তাহলে সে আর বার বার এসে আমাকে জ্বালাতন করবে না।"

6 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτῆς τῆς ἀδικίας λέγει.
 বললেন আর -সেই প্রভু শোন কী -সেই বিচারক -সেই অধর্মের বলে
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2923](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3004](#)

এরপর প্রভু বললেন, “লক্ষ্য কর! ঐ আধার্মিক বিচারকর্তা কি বলল।

7 ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ, τῶν
 -সেই আর ঈশ্বর না না করবেন -সেই বিচার -সেই নির্বাচিতদের তাঁর -সেই
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1557](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0846](#) [G3588](#)

βοώντων αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμεῖ ἐπ’ αὐτοῖς?
 কাঁদা তাঁকে দিন এবং রাত এবং ধৈর্য-ধরেন উপরে তাদের
[G0994](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G2532](#) [G3114](#) [G1909](#) [G0846](#)

তাহলে ঈশ্বর কি তাঁর মনোনীত লোকেরা, যাঁরা দিন-রাত তাঁকে ডাকছে, তারা যেন ন্যায় বিচার পায় তা দেখবেন না? তিনি কি তাদের সাহায্য করতে অযথা দেরী করবেন?

8 λέγω ὑμῖν, ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ
 বলি তোমাদের যে করবেন -সেই বিচার তাদের মধ্যে তাড়াতাড়ি কিন্তু -সেই
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1557](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5034](#) [G4133](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐλθὼν, ἄρα εὐρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς?
 পুত্র -সেই মানুষের আসলে কি পাবেন -সেই বিশ্বাস উপরে -সেই পৃথিবীতে
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G0687](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

আমি তোমাদের বলছি, তিনি তাদের পক্ষে ন্যায় বিচার করবেনই আর তা তাড়াতাড়িই করবেন। যাইহোক, মানবপুত্র যখন আসবেন, তখন কি তিনি এই পৃথিবীতে বিশ্বাস দেখতে পাবেন?”

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοῦς πεποιθότας ἐφ’ ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν
 বললেন আর এবং কাছে কিছুজন -সেই বিশ্বাস-করা উপর নিজেদের যে আছে
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4314](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3982](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3754](#) [G1510](#)

δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοῦς λοιπούς, τὴν παραβολὴν ταύτην:
 ধার্মিক এবং তুচ্ছ-করা -সেই অন্যদের -সেই দৃষ্টান্ত এই
[G1342](#) [G2532](#) [G1848](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

যাঁরা নিজেদের ধার্মিক মনে করত আর অন্যকে তুচ্ছ করত, তাদের উদ্দেশ্যে তিনি এই দৃষ্টান্তটি দিলেন,

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
 মানুষেরা দুইজন উঠল মধ্যে -সেই মন্দিরে প্রার্থনা-করতে -সেই একজন
[G0444](#) [G1417](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1520](#)

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
 ফরীশী এবং -সেই অন্য কর-আদায়কারী
[G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G5057](#)

“দুজন লোক মন্দিরে প্রার্থনা করার জন্য গেল; তাদের মধ্যে একজন ফরীশী আর অন্য জন কর-আদায়কারী।

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσήχετο, Ὁ Θεός,
 -সেই ফরীশী দাঁড়িয়ে এইসব কাছে নিজেকে প্রার্থনা-করছিল -সেই ঈশ্বর
[G3588](#) [G5330](#) [G2476](#) [G3778](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4336](#) [G3588](#) [G2316](#)

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἶμι ὡςπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες,
 ধন্যবাদ-দিই তোমাকে যে না আছি যেমন -সেই অন্যরা -সেই মানুষদের ছিনতাইকারী
[G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5618](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0727](#)

ἀδικοὶ, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
 অন্যায় ব্যভিচারী বা এমনকি যেমন এই -সেই কর-আদায়কারী
[G0094](#) [G3432](#) [G2228](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5057](#)

ফরীশী দাঁড়িয়ে নিজের সম্বন্ধে এইভাবে প্রার্থনা করতে লাগল, ‘যে ঈশ্বর, আমি তোমায় ধন্যবাদ দিচ্ছি যে আমি অন্য সব লোকদের মতো নই; দস্যু, প্রতারক, ব্যভিচারী অথবা এই কর-আদায়কারীর মতো নই।

12 νηστεύω δις τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
 উপবাস-করি দুইবার -সেই সপ্তাহে দশমাংশ-দিই সবকিছু যা অর্জন-করি
[G3522](#) [G1364](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0586](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2932](#)

আমি সপ্তাহে দুদিন উপোস করি, আর আমার আয়ের দশ ভাগের একভাগ দান করি।

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἐστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς
 -সেই আর কর-আদায়কারী দূরে দাঁড়িয়ে না চাইত না-ও -সেই চোখ
[G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G3113](#) [G2476](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3788](#)

ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ' ἔτυπεν τὸ στήθος αὐτοῦ, λέγων Ὁ,
 তুলতে মধ্যে -সেই আকাশে কিন্তু মারছিল -সেই বুক তার বলে -সেই
[G1869](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)

Θεός, ἰλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
 ঈশ্বর দয়ালু-হও আমাকে -সেই পাপীকে
[G2316](#) [G2433](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0268](#)

“কিন্তু সেই কর-আদায়কারী দাঁড়িয়ে স্বর্গের দিকে মুখ তুলে তাকাতেও সাহস করল না, বরং সে বুক চাপড়াতে চাপড়াতে বলল, ‘হে ঈশ্বর, আমি পাপী! আমার প্রতি দয়া কর!’

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, παρ'
 বলি তোমাদের নামল এই ধার্মিক-হয়ে মধ্যে -সেই বাড়িতে তার চেয়ে
[G3004](#) [G4771](#) [G2597](#) [G3778](#) [G1344](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3844](#)

ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται; ὁ δὲ ταπεινῶν
 সেইজন কারণ সকলে -সেই উচ্চ-করা নিজেকে নম্র-হবে -সেই কিন্তু নম্র-করা
[G1565](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5013](#)

ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
 নিজেকে উচ্চ-হবে
[G1438](#) [G5312](#)

আমি তোমাদের বলছি, এই কর-আদায়কারী ধার্মিক প্রতিপন্ন হয়ে বাড়ি চলে গেল কিন্তু ঐ ফরীশী নয়। যে কেউ নিজেকে বড় করে তাকে ছোট করা হবে; আর যে নিজেকে ছোট করে তাকে বড় করা হবে।”

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἄπτηται; ἰδόντες
 আনছিল আর তাঁর-কাছে এবং -সেই শিশুদের যেন তাদের স্পর্শ-করেন দেখে
[G4374](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#) [G3708](#)

δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
 আর -সেই শিষ্যরা তিরস্কার-করছিল তাদের
[G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

লোকেরা একসময় তাদের ছোট ছোট ছেলেমেয়েদের যীশুর কাছে নিয়ে এল যেন তিনি তাদের স্পর্শ করে আশীর্বাদ করেন। এই দেখে শিষ্যরা তাদের খুব ধমক দিলেন।

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδιά ἔρχεσθαι
 -সেই কিন্তু যীশু ডেকেছিলেন তাদের বলে আসতে-দাও -সেই শিশুদের আসতে
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2064](#)

πρὸς με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία
 কাছে আমার এবং না বাধা-দিও তাদের -সেই কারণ এইরকমের আছে -সেই রাজ্য
[G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ.
 -সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G2316](#)

কিন্তু যীশু সেই ছেলেমেয়েদের তাঁর কাছে ডাকলেন, আর বললেন, “ছোট ছোট ছেলেমেয়েদের আমার কাছে আসতে দাও, তাদের বারণ করো না, কারণ এই শিশুদের মতো লোকদের জন্যই তো ঈশ্বরের রাজ্য।”

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
সত্যই বলি তোমাদের যে হয়তো না গ্রহণ-করে -সেই রাজ্যকে -সেই ঈশ্বরের যেমন
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#)

παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
শিশু না না প্রবেশ-করবে মধ্যে তার
[G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

| আমি তোমাদের সত্যি বলছি, যদি কেউ শিশুর মতো ঈশ্বরের রাজ্যকে গ্রহণ না করে তবে সে কোনমতে তার মধ্যে প্রবেশ করতে পারবে না!"

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας,
এবং জিজ্ঞাসা-করল এক তাঁকে শাসক বলে গুরু ভালো কী করে
[G2532](#) [G1905](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0758](#) [G3004](#) [G1320](#) [G0018](#) [G5101](#) [G4160](#)

ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
জীবন অনন্ত উত্তরাধিকার-পাব
[G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| ইহুদীদের একজন দলনেতা তাঁকে জিজ্ঞেস করল, "হে সদগুরু, অনন্ত জীবন পেতে হলে আমাকে কি করতে হবে?"

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθός,
বললেন আর তাকে -সেই যীশু কেন আমাকে বল ভালো কেউ-না ভালো
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0018](#) [G3762](#) [G0018](#)

εἰ μὴ εἶς, ὁ Θεός.
ছাড়া না এক -সেই ঈশ্বর
[G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

| যীশু তাঁকে বললেন, "তুমি আমায় সৎ বলছ, কেন? ঈশ্বর ছাড়া আর কেউ সৎ নয়।

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας; Μὴ μοιχεύσης; Μὴ φονεύσης; Μὴ κλέψης; Μὴ
-সেই আজ্ঞা জান না ব্যভিচার-করবে না হত্যা-করবে না চুরি-করবে না
[G3588](#) [G1785](#) [G1492](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3361](#) [G5407](#) [G3361](#) [G2813](#) [G3361](#)

ψευδομαρτυρήσης; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
মিথ্যা-সাক্ষ্য-দেবে সম্মান-কর -সেই পিতাকে তোমার এবং -সেই মাকে
[G5576](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

| তুমি তো ঈশ্বরের সব আজ্ঞা জান, ব্যভিচার করো না, নরহত্যা করো না, চুরি করো না, মিথ্যা সাক্ষী দিও না, তোমরা বাবা-মাকে সম্মান করো।"

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ἑμοῦ.
-সেই আর বলল এইসব সব পালন-করেছি থেকে যৌবন আমার
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G1537](#) [G3503](#) [G1473](#)

| সে বলল, "আমি ছোটবেলা থেকেই সে সব পালন করে আসছি।"

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἓν σοὶ λείπει: πάντα,
শুনে আর -সেই যীশু বললেন তাকে আরও এক তোমার অভাব-হচ্ছে সকল
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1520](#) [G4771](#) [G3007](#) [G3956](#)

ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς
যা আছে বিক্রি-কর এবং বন্টন-কর দরিদ্রদের এবং থাকবে ধন মধ্যে -সেই
[G3745](#) [G2192](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1239](#) [G4434](#) [G2532](#) [G2192](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
আকাশে এবং এস অনুসরণ-কর আমাকে
[G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

| একথা শুনে যীশু তাকে বললেন, "কিন্তু তোমার মধ্যে একটি বিষয়ের এখনও ত্রুটি আছে। তোমার যা কিছু আছে সে সব বিক্রি করে তা গরীবদের মধ্যে বিলিয়ে দাও, তাহলে স্বর্গে তোমার ধন-সম্পদ জমা হবে, তারপর আমায় অনুসরণ করা।"

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.
-সেই আর শুনে এইসব অত্যন্ত-দুঃখিত হল ছিল কারণ ধনী অত্যন্ত
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G4036](#) [G1096](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4145](#) [G4970](#)

কিন্তু এই কথা শুনে তার খুবই দুঃখ হল, কারণ তার প্রচুর ধন-সম্পদ ছিল।

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως
দেখে আর তাকে -সেই যীশু অত্যন্ত-দুঃখিত হয়ে বললেন কিভাবে কষ্টে
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4036](#) [G1096](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1423](#)

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
-সেই -সেই ধন থেকে মধ্যে -সেই রাজ্যে -সেই ঈশ্বরের প্রবেশ-করে
[G3588](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1531](#)

যীশু তাকে দুঃখিত হতে দেখে বললেন, “যাদের ধন-সম্পদ আছে তাদের পক্ষে ঈশ্বরের রাজ্যে প্রবেশ করা কত কঠিন!

25 εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
সহজতর কারণ আছে উটকের মধ্য-দিয়ে ছিদ্রের সূচের প্রবেশ-করতে চেয়ে
[G2123](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#) [G0956](#) [G1525](#) [G2228](#)

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
ধনীর মধ্যে -সেই রাজ্যে -সেই ঈশ্বরের প্রবেশ-করতে
[G4145](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

হ্যাঁ, একজন ধনীর পক্ষে ঈশ্বরের রাজ্যে প্রবেশ করা অপেক্ষা ছুঁচের মধ্য দিয়ে উটের পার হওয়া সহজ।”

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
বললেন আর -সেই শুনে এবং কে পারে রক্ষা-পেতে
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1410](#) [G4982](#)

যে সব লোক একথা শুনল তারা বলে উঠল, “তাহলে কে উদ্ধার পেতে পারে?”

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ
-সেই আর বললেন -সেই অসম্ভব কাছে মানুষের সম্ভব কাছে -সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0102](#) [G3844](#) [G0444](#) [G1415](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐστὶν.
আছে
[G1510](#)

যীশু বললেন, “মানুষের পক্ষে যা সম্ভব নয় ঈশ্বরের পক্ষে তা সম্ভব।”

28 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν
বললেন আর -সেই পিতর দেখ আমরা ছেড়ে-দিয়ে -সেই নিজের অনুসরণ-করেছি
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0190](#)

σοι.
তোমাকে
[G4771](#)

তখন পিতর বললেন, “দেখুন, আমরা তো সব কিছু ছেড়ে ছুড়ে আপনার অনুসারী হয়েছি।”

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφῆκεν
 -সেই আর বললেন তাদের সতাই বলি তোমাদের যে কেউ-না আছে যে ছেড়েছে
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G0863](#)
 οἰκίαν, ἣ γυναῖκα, ἣ ἀδελφοῦς, ἣ γονεῖς, ἣ τέκνα, ἔνεκεν τῆς
 বাড়ি বা স্ত্রী বা ভাইদের বা পিতামাতা বা সন্তান জন্য -সেই
[G3614](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#) [G1118](#) [G2228](#) [G5043](#) [G1752](#) [G3588](#)
 βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
 রাজ্যের -সেই ঈশ্বরের
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

যীশু তখন তাদের বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি যারা ঈশ্বরের রাজ্যের জন্য ঘর-বাড়ি, স্ত্রী, ভাই-বোন, মা-বাবা কিংবা ছেলে-মেয়ে ত্যাগ করেছে,

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ ἐν
 যে না না ফিরে-পাবে বহুগুণ মধ্যে -সেই সময়ে এই এবং মধ্যে
[G3739](#) [G3780](#) [G3361](#) [G0618](#) [G4179](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1722](#)
 τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζῶην αἰώνιον.
 -সেই যুগে -সেই আসছে জীবন অনন্ত
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2222](#) [G0166](#)

তারা প্রত্যেকে এ জীবনেই সেই সব বহুগুণে ফিরে পাবে, এছাড়া আগামী যুগে লাভ করবে অনন্ত জীবন।”

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἴδου, ἀναβαίνομεν εἰς
 নিয়ে আর -সেই বারোজনকে বললেন কাছে তাদের দেখ উঠছি মধ্যে
[G3880](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0305](#) [G1519](#)
 Ἱερουσαλὴμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν
 যিরূশালেমে এবং সম্পন্ন-হবে সব -সেই লিখিত মধ্য-দিয়ে -সেই ভাববাদীদের
[G2419](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)
 τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
 -সেই পুত্রকে -সেই মানুষের
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

যীশু তাঁর বারোজন প্রেরিতকে একপাশে ডেকে নিয়ে গিয়ে বললেন, “শোন! আমরা জেরূশালেমে যাচ্ছি; আর ভাববাদীরা মানবপুত্রের বিষয়ে যা কিছু লিখে গেছেন, সে সবই পূর্ণ হবে।

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται, καὶ
 সমর্পণ-হবে কারণ -সেই জাতিদের এবং উপহাসিত-হবে এবং অপমানিত-হবে এবং
[G3860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1702](#) [G2532](#) [G5195](#) [G2532](#)
 ἐμπτυσθήσεται.
 থুথু-দেওয়া-হবে
[G1716](#)

হাঁ, অইহুদীদের হাতে তাঁকে তুলে দেওয়া হবে, তারা তাঁকে উপহাস করবে, গালাগালি দেবে, তাঁর গায়ে থুতু ছেটাবে।

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
 এবং চাবুক-মেরে হত্যা-করবে তাঁকে এবং -সেই দিনে -সেই তৃতীয়
[G2532](#) [G3146](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#)
 ἀναστήσεται.
 উঠবেন
[G0450](#)

তারা তাঁকে কশাঘাত করবে ও শেষ পর্যন্ত হত্যা করবে; আর তৃতীয় দিনে মৃত্যুর মধ্য থেকে তিনি পুনরুত্থিত হবেন।”

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τοῦτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον
এং তারা কিছুই-না এইসব বুঝল এবং ছিল -সেই বচন এই গোপন-হয়ে
[G2532](#) [G0846](#) [G3762](#) [G3778](#) [G4920](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2928](#)

ἀπ' αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
থেকে তাদের এবং না জানত -সেই বলা
[G0575](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3004](#)

তিনি কি বলতে চাইছেন, প্রেরিতেরা কিন্তু তার কিছুই বুঝতে পারলেন না। তিনি যে কি বলছেন তা তাঁরা বুঝতে পারলেন না, কারণ এসব কথার অর্থ তাদের কাছে গোপন রাখা হয়েছিল।

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίξει αὐτὸν εἰς Ἱεριχὼ, τυφλός τις ἐκάθητο
হল আর মধ্যে -সেই কাছে-আসতে তাঁকে মধ্যে যিরীহো অন্ধ এক বসেছিল
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1448](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2410](#) [G5185](#) [G5100](#) [G2521](#)

παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαίτων.
কাছে -সেই রাস্তায় ভিক্ষা-করত
[G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1871](#)

যীশু যখন যিরীহোর কাছাকাছি পৌঁছালেন, তখন সেখানে রাস্তার ধারে বসে একজন অন্ধ ভিক্ষা করছিল।

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἶη τοῦτο.
শনে আর ভিড়ের যাওয়া জিজ্ঞাসা-করছিল কী হবে এই
[G0191](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1279](#) [G4441](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

অনেক লোকজন যাওয়ার আওয়াজ শুনে সেই ভিখারী ব্যাপার কি তা জিজ্ঞাসা করল।

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
জানালা আর তাকে যে যীশু -সেই নাসরতীয় যাচ্ছেন
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3928](#)

লোকেরা তাকে বলল, “নাসরতীয় যীশু সেখান দিয়ে যাচ্ছেন।”

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
এং চিৎকার-করল বলে যীশু পুত্র দায়ূদের দয়া-কর আমাকে
[G2532](#) [G0994](#) [G3004](#) [G2424](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1653](#) [G1473](#)

তখন সে চিৎকার করে বলে উঠল, “হে দায়ূদের বংশধর যীশু, আমাকে দয়া করুন।”

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ πολλῶ
এং -সেই আগে-যাওয়া তিরস্কার-করছিল তাকে যেন চুপ-হয় সে কিন্তু অনেকেতে
[G2532](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4601](#) [G0846](#) [G1161](#) [G4183](#)

μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
বরং চিৎকার-করছিল পুত্র দায়ূদের দয়া-কর আমাকে
[G3123](#) [G2896](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1653](#) [G1473](#)

যে সব লোক সেই ভিড়ের সামনে ছিল তারা তাকে চুপ করতে বলল, কিন্তু সে আরও চিৎকার করে বলল, “হে দায়ূদের বংশধর আমায় দয়া করুন।”

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος
দাঁড়িয়ে আর -সেই যীশু আদেশ-করলেন তাকে আনা-হতে কাছে তাঁর কাছে-আসলে
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2753](#) [G0846](#) [G0071](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1448](#)

δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
আর তার জিজ্ঞাসা-করলেন তাকে
[G1161](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#)

যীশু থেমে গেলেন, তিনি সেই অন্ধকে তাঁর কাছে নিয়ে আসতে বললেন। সেই অন্ধ তাঁর কাছে এলে পর তিনি তাকে জিজ্ঞাসা করলেন,

41 τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
কী তোমার চাও করি -সেই আর বলল প্রভু যেন দেখতে-পাই
[G5101](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0308](#)

“তুমি কি চাও? তোমার জন্য আমি কি করব?” সে বলল, “প্রভু, আমি যেন দেখতে পাই।”

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
এবং -সেই যীশু বললেন তাকে দেখতে-পাও -সেই বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0308](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

যীশু তাকে বললেন, “বেশ! তুমি চোখে দেখতে পাও, তোমার বিশ্বাসই তোমাকে সুস্থ করল।”

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν.
এবং সঙ্গে-সঙ্গে দেখতে-পেল এবং অনুসরণ-করছিল তাঁকে মহিমা-করতে -সেই ঈশ্বরকে
[G2532](#) [G3916](#) [G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ πάντες ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
এবং সকল -সেই লোকেরা দেখে দিল প্রশংসা -সেই ঈশ্বরকে
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3708](#) [G1325](#) [G0136](#) [G3588](#) [G2316](#)

সঙ্গে সঙ্গে সে দেখতে পেল আর ঈশ্বরের প্রশংসা করতে করতে যীশুর পেছনে পেছনে চলল। যাঁরা এই ঘটনা দেখল তারা ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগল।